

LINGE

Dans les passages de nos versions françaises où se trouve ce mot, qui signifie étymologiquement : toile de lin, il est possible que ce sens primitif doive être conservé. Dans [Jn 13:4](#), il représente précisément le latin *lintheum* conservé par l'évangéliste dans le grec *lention* : il s'agit d'un linge de ménage, sorte de serviette.

Et la traduction : linceul, qui dérive aussi du nom du lin, représente dans [Mt 27:59](#) à propos de la mort du Seigneur, le grec *sindôn*, rendu par drap dans [Mr 14:51](#) à propos du jeune fugitif, et qui probablement équivaut à l'hébreu *sâdim*, nom d'un linge de prix ([Pr 31:24](#)) pouvant être employé pour des tuniques ([Jug 14:12](#) et suivant), mousselines ([Esa 3:23](#), Sg. : chemises fines), etc.

Le *soudarion* est aussi un mot grec du N.T. calqué sur le latin (*sudarium*, d'où suaire), et il peut s'appliquer soit à des linges en général ([Ac 19:12](#)) soit à un certain genre de linge en particulier, serviette ([Lu 19:20](#)) ou linceul ([Jn 11:44](#)).

Le grec *othonia* prend aussi ce dernier sens dans [le 4](#) e évangile ([Jn 19:40 20:5,6,7](#)) ; dans [Ac 10:11](#), *othonè* est exactement une nappe. Toutes les applications bibliques de ces termes grecs sont amplement confirmées par les papyrus trouvés en Egypte, le pays dont les tisseurs de lin étaient les plus réputés du monde ancien : les manufactures de fin lin (*othonion*) y étaient un monopole d'État ; ces linges (*othonia*) servaient couramment à envelopper les momies ; on parle d'envelopper un cadavre dans un *sindôn* de lin de 20 drachmes, ou dans un *sindôn* reconnaissable à sa couleur rosé à l'intérieur ; dans deux contrats de mariage des II e et III e siècle, le *soudarion* est mentionné comme linge de corps faisant partie de la dot, etc. (*VGT*, pp. 43g, 575, 581). Voir Lin.

--Dans la plupart des passages de l'A. T, où nos traductions modernes emploient le terme générique d'étoffe, pour désigner habits, tapis ou tentures faits de matériaux divers, les termes hébreux sous-entendent précisément la nature de la matière première (lin, laine, etc.) et en désignent seulement un aspect : la broderie, la couleur (voir ces mots) : pourpre, cramoisi, etc. ([Ex 25:4 35:6,35](#), [Esa 19:9](#), [Eze 16:13](#) etc.), le luxe ([Eze 27:20](#)), etc.

--Pour la fabrication des linges, étoffes, voir Filage et tissage ; pour leur utilisation, voir Vêtement.

[Utilisé avec autorisation de Yves PETRAKIAN](#)

Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !

Partager par email

Ce texte est la propriété du TopChrétien. Autorisation de diffusion autorisée en précisant la source. © 2020 - www.topchretien.com